

EINE BEGEGNUNG AUF AUGENHÖHE UNE RENCONTRE D'ÉGAL À ÉGAL

Der Verein Enzian-Kameradschaft (V-EK) ermöglichte Ende Mai Bewohnerinnen und Bewohnern der Stiftung Aarhus einen wunderschönen Sonntag im Berner Oberland. Ein reichhaltiger Brunch, ein Streifenwagen, ein Polizeimotorrad samt Besatzung und als Höhepunkt ein Alpenrundflug sorgten am diesjährigen wohltätigen Anlass des V-EK für viel Freude und einen unvergesslichen Tag.

A fin mai, l'association de camaraderie Gentiane ACG a permis aux pensionnaires de la fondation Aarhus de passer un dimanche merveilleux dans l'Oberland bernois. Le brunch copieux, un véhicule de patrouille, une moto de police et l'équipe et, le clou, un vol de plaisance dans les Alpes ont généré beaucoup de bonheur et fait de l'événement de bienfaisance de l'ACG de cette année une journée inoubliable.



Sonntagmorgen, 26. Mai 2019, auf dem Flugplatz Reichenbach: Mehr als 40 Personen geniessen gemeinsam vor dem Flughafenbeizli einen reichhaltigen Brunch. Es sind Mitglieder des V-EK, Bewohnerinnen und Bewohner der Stiftung Aarhus sowie deren Betreuerinnen und Betreuer. Eine gewisse Vorsicht und Zurückhaltung beim gegenseitigen «Beschnuppern» sind spürbar; unterschiedlicher könnte die Gruppe kaum sein.

Auf dem Platz nebenan stehen ein Streifenwagen und ein Polizeimotorrad. Die Kollegen Stefan Zumstein und Peter Bleuer von der Mobilen Polizei Berner Oberland helfen geduldig mit, damit jede und jeder einmal hinter dem Steuer des Streifenwagens und auf dem Motorrad sitzen kann. Leuchtende Augen und strahlende Gesichter sind ein schöner Dank dafür.

Die leuchtenden Augen und das breite Grinsen sprechen für sich.

30 Minuten Leichtigkeit

Vor dem Hangar steht der rot-weiße Pilatus Porter für uns bereit. Neben jedem Gast sitzt ein ehemaliger Enzian-Mitarbeiter als Betreuer. Einige Gäste halten sich am Sitz fest, andere mehr an der Hand ihres Begleiters. Der Pilot, Roland Lüscher, lässt den Motor anspringen. Die Beschleunigung drückt uns in die Sitze und schon schweben wir in Richtung Thun


Dimanche matin, 26 mai 2019, place d'aviation Reichenbach. Plus de 40 personnes savourent ensemble un copieux brunch devant le petit bistrot de la place d'aviation. Ce sont les membres de l'ACG, les pensionnaires de la fondation Aarhus et les responsables de l'encadrement. On se jauge mutuellement avec une petite pointe de prudence et de retenue; en effet, le groupe ne pourrait pas être plus éclectique.

Un véhicule de patrouille et une moto de police se trouvent sur la place juste à côté. Les collègues Stefan Zumstein et Peter Bleuer, de la police mobile Oberland bernois, prêtent patiemment main forte pour que chacun puisse s'asseoir au volant du véhicule de patrouille et sur la moto. Des yeux brillants et des visages radieux nous remercient.

Les yeux illuminés et les larges sourires parlent d'eux-mêmes.

30 minutes de légèreté

Le Pilatus Porter rouge et blanc est prêt devant le hangar. Un ancien membre des Gentiane a pris place comme encadrant à côté de chaque hôte. Quelques invités s'agrippent au siège, d'autres tiennent la main de leur accompagnateur. Le pilote, Roland Lüscher, met le moteur.



Bewohnerinnen und Bewohner der Stiftung Aarhus zusammen mit ihren Betreuerinnen, Betreuern und Mitgliedern des «Verein Enzian-Kameradschaft» auf dem Flugplatz Reichenbach. Les pensionnaires de la fondation Aarhus avec leurs encadrants et les membres de l'«association de camaraderie Gentiane» sur la place d'aviation Reichenbach.

davon. Im Flugzeug ist es eng, es dröhnt, rüttelt und die Luft riecht nach Kerosin. Die Anspannung steht unseren Freunden ins Gesicht geschrieben – Stefan greift mit der Hand an das Aussenblech, als wollte er prüfen, ob dieses auch stabil genug ist. Unser 30-minütiger Flug führt in einem grossen Bogen über das schöne Oberland zurück nach Reichenbach.

Kaum wird die Flugzeugtür geöffnet, ist die Anspannung vorüber. Die leuchtenden Augen und das breite Grinsen sprechen für sich. Der Damm ist nun definitiv gebrochen.

*«Es hat mir super gefallen –
ich werde das nie vergessen!»*

Gegenseitige Dankbarkeit

«Ich möchte euch ganz, ganz fest Danke sagen für diesen Tag. Es hat mir super gefallen – ich werde das nie vergessen! Ich durfte sogar auf dem Polizeimotorrad sitzen und das Fliegen hat mir gar keine Angst gemacht. Danke vielmals!», bedankt sich Martin Ryf, Teilnehmer des Events.

Diese überschäumende Lebensfreude, diese Dankbarkeit und das Leben im Hier und Jetzt sind eine echte Bereicherung für uns alle! «Was meine Kameraden und ich von der Enzian-Kameradschaft heute erleben durften, hat sich tief in mein Herz eingebrannt. Wie die Bewohnerinnen und Bewohner der Stiftung Aarhus ihre Freude und Begeisterung gezeigt haben, war sehr, sehr eindrücklich und berührend», so Werner Trachsel, ehemaliger Kapo-Mitarbeiter und nun Fachspezialist Bekämpfung Versicherungsmissbrauch. Für Pascal Schor, Dienstchef Prävention, sind die Freude und das Lachen der Teilnehmenden unbezahlbar. «Gesundheit ist keine Selbstverständlichkeit und ist eines der wichtigsten Fundamente im Leben. Mit dem karitativen Einsatz habe ich die Möglichkeit, einen persönlichen Beitrag zu einem unvergesslichen Tag für Menschen mit tragischen Schicksalen zu leisten.»

Bei der Verabschiedung bleibt eine Erkenntnis zurück: Was einen Menschen ausmacht, sind nicht seine körperlichen Fähigkeiten, sondern seine Persönlichkeit, sein Denken, Fühlen und Handeln. Dieser Tag war für uns alle in der Tat eine Begegnung auf Augenhöhe! ■

L'accélération nous presse contre le siège et déjà nous volons en direction de Thoune. Dans l'appareil, l'espace est exigu, cela bourdonne, cela secoue et l'air sent le kérosène. La tension se lit sur le visage de nos amis. Stefan saisit la tôle extérieure de la main, comme s'il voulait encore en tester la stabilité. Notre vol de 30 minutes trace un grand coude dans le ciel du bel Oberland pour retourner vers Reichenbach.

A peine la porte de l'avion est-elle ouverte que la tension disparaît. Les yeux illuminés et les larges sourires parlent d'eux-mêmes. Le contact est noué.

*«Cela m'a énormément plu –
je ne l'oublierai jamais!»*

Gratitude réciproque

«Je veux vous dire un grand merci pour cette journée. Cela m'a énormément plu – je ne l'oublierai jamais! J'ai même pu monter sur une moto de police et je n'ai même pas eu peur dans l'avion. Merci beaucoup!», remercie Martin Ryf, participant à l'événement.

Cette joie de vivre débordante, cette gratitude et le fait de vivre ici et maintenant sont de vrais enrichissements pour nous tous! «Ce que mes camarades et moi de l'association de camaraderie Gentiane ont pu vivre aujourd'hui s'est gravé au fond de mon cœur. Les pensionnaires de la fondation Aarhus ont montré une joie et un enthousiasme impressionnants et émouvants», déclare Werner Trachsel, ancien collaborateur de la poca et maintenant spécialiste dans la lutte contre l'escroquerie à l'assurance. Pour Pascal Schor, chef de service Prévention, la joie et les rires des participants n'avaient pas de prix: «La santé ne va pas de soi et elle est l'un des fondements essentiels dans la vie. A travers cet engagement caritatif, j'ai pu contribuer à une journée inoubliable pour des personnes dont le destin est tragique.»

Lors des au revoir, une chose demeure: ce qui fait la personne, ce ne sont pas ses capacités physiques, mais sa personnalité, sa pensée, son ressenti et son attitude. Cette journée a été pour nous une rencontre d'égal à égal! ■



Der V-EK L'ACG

Der Verein Enzian-Kameradschaft (V-EK) wurde im Januar 2013 mit Zustimmung des Kommandanten gegründet. Mitglieder sind ehemalige Mitarbeiter der Sondereinheit Enzian. Das Vereinsziel lautet, den «Geist von Enzian» – sich gemeinsam für eine gute Sache einzusetzen – auch nach der aktiven Zeit weiterzuführen. Dazu organisiert der V-EK unter anderem jedes Jahr einen Anlass für Menschen mit körperlichen und/oder geistigen Einschränkungen. Die Aktivitäten finden in der Freizeit statt. Im Moment hat der Verein 77 Mitglieder; Roger Staub hat diesen Frühling das Präsidium von Christian Aebi übernommen.

L'association de camaraderie Gentiane (ACG) a été créée en janvier 2013 en accord avec le commandant. Les membres sont d'anciens membres de l'unité spéciale Gentiane. Le but de l'association est de maintenir «l'esprit Gentiane» – s'engager ensemble pour une bonne cause – également après le temps actif. A cet effet, l'ACG organise, entre autres, chaque année un événement pour les personnes dont les capacités physiques et/ou mentales sont réduites. Les activités ont lieu durant le temps libre. Actuellement, l'association compte 77 membres; Roger Staub a repris ce printemps la présidence, à la suite de Christian Aebi.